

GENERELLE VILKÅR FOR INNLØSNING AV BETALINGSKORT TRANSAKSJONER (Oktober 2015)

1. Bakgrunn og definisjoner

- 1.1 Bambora Norge NUF, organisasjonsnummer 915 202 322 ("**Bambora**") er et selskap der hovedvirksomhet er innløsning av korttransaksjoner. Bambora er et betalingsforetak som har tillatelse til å yte betalingstjenester, og er under tilsyn av det svenske finanstillynet (Finansinspektionen).
- 1.2 I samsvar med Avtalen skal Bambora kunne løse inn transaksjoner foretatt med Betalingskort hos Brukerstedet.
- 1.3 Hvis det oppstår konflikt mellom disse generelle vilkårene og en instruksjon, skal instruksjonen ha forrang.
- 1.4 Med mindre noe annet fremgår av sammenhengen skal samtlige av definisjonene nedenfor skal gjelde både 1) i entall og flertall, og 2) i bestemt og ubestemt form av respektive definisjon.
- 1.4.1 "**Avtalen**" viser til Brukerstedets søknad om innløsning av kontotransaksjoner, Bamboras skriftlige innvilging av søknaden, disse generelle vilkårene og de til enhver tid gjeldende instruksjoner, vedlegg som uttrykkelig er angitt som tilhørende disse generelle vilkårene.
- 1.4.2 "**Bankdag**" viser til ukedag da bankene normalt er åpne (dvs. ikke lørdager og helligdager).
- 1.4.3 "**Betalingskort**" viser til et av autorisert og/eller lisensiert kortutsteder korrekt utstedt Betalingskort med et varemerke og av en korttyp som Partene er blitt skriftlig enige om at skal omfattes av Avtalen. Avtalte varemerker og korttyper fremgår av søknaden.
- 1.4.4 "**Brukersted**" viser til den virksomheten som er innvilget tilknytning til Bamboras system for innløsning av transaksjoner i overensstemmelse med Avtalen.
- 1.4.5 "**Instruksjoner**" viser til de av Bambora til enhver tid skriftlig og/eller muntlig formidlede retningslinjer, anvisninger, rutinebeskrivelser o.l.
- 1.4.6 "**Kortinnehaver**" viser til en fysisk person i hvis navn et Betalingskort er utstedt.
- 1.4.7 "**Nettverksregler**" viser til de retningslinjer, regler, vilkår osv. som er utarbeidet av MasterCard og/eller Visa.
- 1.4.8 "**Salgstyper**" viser til den eller de Salgstyper som Brukerstedet anvender for å selge sine varer og/eller tjenester. Eksempler på Salgstyper er salg i butikk, salg over Internett og salg gjennom post- og/eller telefonordre. For den enkelte Salgstype kan det finnes instruksjoner som kompletterer disse generelle vilkårene.
- 1.4.9 "**Terminal**" viser til teknisk utstyr som innhenter informasjon som er lagret i Betalingskortet, uavhengig av om informasjonen finnes i magnetstripe eller chip, for å opprette en transaksjon.

- 1.4.10 **"Transaksjon"** viser til både 1) kjøpstransaksjoner med Betalingskort som betalingsmiddel, og 2) returer/krediteringer av korresponderende kjøpstransaksjoner.
- 1.4.11 **"Økonomisk eksponering"** viser til risikoen for chargeback for betalte, men ikke leverte varer og tjenester.

2. Partsrelasjoner m.m.

- 2.1 Parter i henhold til Avtalen er Bambora og Brukerstedet. I Avtalen brukes **"Partene"** som en felles betegnelse på Bambora og Brukerstedet.
- 2.2 Nettverksreglene er overordnet bestemmelsene i Avtalen. Partene er således bevisste på og godkjenner at samarbeidet i hensyn til Avtalen alltid skal skje i overensstemmelse med nettverksreglene.
- 2.3 Hvis det på noe tidspunkt blir konstatert at samarbeidet ikke er i tråd med nettverksreglene, skal Bambora umiddelbart informere Brukerstedet om dette, hvorpå Partene straks skal gå i diskusjoner med formål om å bli enige om omstendighetenes påvirkning på Partenes samarbeid. Hvis Partene i løpet av diskusjonene ikke kommer til enighet innen ti (10) bankdager regnet fra den dagen diskusjonene ble innledet, har hver part rett til å si opp Avtalen til opphør med tretti (30) kalenderdagers varsel.
- 2.4 I tilfeller der Visa og/eller MasterCard påtaler at samarbeidet ikke skjer i samsvar med nettverksreglene og derfor forlanger at mislighold skal korrigeres innen en viss tid, gjelder imidlertid følgende: Den enkelte part har alltid (dvs. uansett hva Avtalen ellers sier om oppsigelsestider), rett til å si opp Avtalen til opphør til dagen før den dagen misligholdet ifølge Visa og/eller MasterCard skulle være korrigert, om Parten av gode grunner antar at misligholdet ikke kan eller kommer til å bli korrigert innen fastsatt tid.

3. Omfang m.m.

- 3.1 Avtalen regulerer Partenes mellomværende hva gjelder innløsning av transaksjoner samt rutiner knyttet til denne aktiviteten. Transaksjoner kan bare gjøres i de valutaene som er regulert i Avtalen.
- 3.2 Det som i Avtalen gjelder for kjøpstransaksjoner, skal også i aktuelle avsnitt gjelde for returer og/eller krediteringer av kjøpstransaksjoner.
- 3.3 Bambora vil gi Brukerstedet unike kundenumre for de respektive Salgstypene som Partene har blitt enige om at skal omfattes av Avtalen. Disse kundenumrene, som alltid skal brukes ved Brukerstedets rapportering av transaksjoner til Bambora, må ikke brukes for andre Salgstyper eller andre varer eller tjenester innen den angitte bransjen utover de som Bambora og Brukerstedet er blitt enige om.
- 3.4 Salg av verdienheter skal kun skje etter skriftlig godkjenning fra Bambora. Med "salg av verdienheter" menes for tiden i Avtalen 1) kjøp av virtuell valuta, og 2) overføringer til andre betalingsløsninger, inkludert gavekort med gyldighet utover trettiseks (36) måneder.
- 3.5 Salg av tobakk via Internett samt spilling skal kun skje etter skriftlig godkjenning fra Bambora. Med "spilling" menes for tiden i Avtalen tipping, lotteri, bingo, kasino og kjøp av verdienheter e.l. som kan brukes til å betale for deltakelse i spill.

4. Brukerstedets forpliktelser

4.1 Brukerstedet forplikter seg til å

- følge Avtalen og eventuelle anvisninger som gjelder Avtalen, fra Bambora eller fra en part engasjert av Bambora, herunder instruksjoner som gis som svar fra terminal eller annen form for autoriseringssystem, inkludert talesvar;
- akseptere samtlige Betalingskort, med varemerken og av korttyper som Partene er blitt skriftlig enige om at skal omfattes av Avtalen uansett beløp, for betaling av Brukerstedets samtlige varer og tjenester. Bambora har rett til å registrere og markedsføre at Brukerstedet aksepterer Betalingskort som betalingsmiddel;
- behandle og ta imot kortinnehaveres reklamerte transaksjoner i henhold til nettverksreglene (såkalte "**chargeback**");
- ikke oppmuntre til eller akseptere Betalingskortbruk 1) til noe svindelrelatert formål, 2) på annet vis som strider med tillatt bruk av Betalingskort, eller 3) på noe vis som kortinnehaveren ikke har godkjent;
- ved betaling med Betalingskort, forutsatt at noe annet ikke er skriftlig avtalt, ikke 1) utlevere kontanter med unntak av det som kan være tillatt i hensyn til instruksjonene, 2) utferdige sjekk eller annen betalingsanvisning, eller 3) ta imot betaling for annen fordring enn betaling for Brukerstedets varer og/eller tjenester;
- ikke bruke varemerket Bambora til annet enn det som er skriftlig avtalt Partene imellom;
- følge det til enhver tid gjeldende lovgivning og myndighetenes forskrifter;
- ikke opprette flere kjøpstransaksjoner med samme Betalingskort samtidig for samme kjøp; og
- ikke overføre til Bambora transaksjoner som er foretatt andre steder enn hos Brukerstedet.

4.2 Returer/krediteringer skal gjelde en tidligere foretatt kjøpstransaksjon. Returens/krediteringens beløp skal ikke overstige kjøpstransaksjonens beløp. Returen/krediteringen skal skje ved bruk av det Betalingskortet som ble brukt til kjøpstransaksjonen. Beløpet kan ikke tilbakebetales med kontanter, med mindre dette er avtalt skriftlig Partene imellom. Ved returer/krediteringer skal signaturkvitteringen eller tilsvarende dokumentasjon på transaksjonen signeres av Brukerstedet.

4.3 Hvis Brukerstedet har et eget Betalingskort, skal dette (hvis Brukerstedet drives som enkeltstående firma, handelsselskap, kommandittselskap eller aksjeselskap) ikke brukes til betaling hos Brukerstedet. Med innehav av Betalingskort menes at kortinnehaveren og Brukerstedet er identisk, dvs. har samme person- eller organisasjonsnummer, eller at kortinnehaveren er eier eller deleier i Brukerstedet.

4.4 For dels å opprettholde et høyt sikkerhetsnivå for de globale kortbetalingssystemene og dels for å styrke tilliten til Betalingskort som betalingsmiddel, er det svært viktig at alle som behandler Betalingskortinformasjon, gjør dette på en sikker måte. Med "**Betalingskortinformasjon**" menes slik informasjon som er preget inn eller trykt på Betalingskortets for- eller bakside, inkludert informasjon som er lagret i Betalingskortets magnetstripe eller chip. Kortbransjen har derfor blitt enige om en felles standard for behandling av Betalingskortinformasjon. Standarden kalles Payment Card Industry (PCI) Data Security Standard (DSS) og er utviklet av bl.a. Visa og MasterCard.

4.5 Brukerstedet forplikter seg til å følge standarden PCI DSS i den versjonen som til enhver tid er publisert på www.pcisecuritystandards.org. I instruksjonene finnes også ytterligere informasjon om PCI DSS som beskriver hva Brukerstedet generelt må være oppmerksom på angående behandlingen av Betalingskortinformasjon. Bambora skal jevnlig informere Brukerstedet om viktige nyheter og endringer i PCI DSS, på den måten og så ofte Bambora anser som nødvendig.

4.6 Når Brukerstedet tilbyr varer og/eller tjenester, kan ikke Brukerstedet ta en høyere pris ved betaling med Betalingskort enn den Brukerstedet tar ved andre betalingsformer, og heller ikke ta en høyere pris eller legge på en ekstra avgift for betaling med Betalingskort. Dette gjelder imidlertid ikke hvis det er tillatt i medhold av nasjonal lovgivning og/eller av MasterCard og/eller Visa. Med "Nasjonal lovgivning" forstås de til enhver tid gjeldende lover og forskrifter i den stat hvor Brukerstedet er opprettet eller hjemmehørende.

Hvis Brukerstedet legger en avgift på eller tilbyr en reduksjon av avgiften ved bruk av et bestemt Betalingskort, skal Brukerstedet opplyse kortinnehaveren om dette før transaksjonen foretas. Avgiften som legges på av Brukerstedet, skal være rimelig og i overensstemmelse med nasjonal lovgivning og nettverksreglene.

4.7 Hvis Brukerstedet vil debitere kortinnehaveren på etterskudd for kostnader som har oppstått i forbindelse med en tjeneste (for eksempel et hotellbesøk eller leie av bil), skal Brukerstedet gi informasjon og få kortinnehaverens godkjenning før debiteringen foretas. Brukerstedet skal om mulig gjennomføre transaksjonen i to (2) deler, der Brukerstedet umiddelbart skal debitere kortinnehaveren for den delen av transaksjonsbeløpet som er kjent i transaksjonsøyeblikket, og deretter debitere kortinnehaveren den delen av transaksjonsbeløpet som ikke er kjent i transaksjonsøyeblikket.

4.8 Hvis Brukerstedet blir oppmerksom på en feil utført transaksjon, skal Brukerstedet straks og senest innen førtifem (45) kalenderdager underrette Bambora om dette og be om korrigering.

5. **Bamboras forpliktelser**

5.1 Bambora forplikter seg til å betale til anvist konto for kjøpstransaksjoner som er foretatt med Betalingskort under forutsetning av at 1) kjøpstransaksjonen er Bambora i hende innen den tiden som fremgår av instruksjonene, 2) kjøpstransaksjonen oppfyller de kravene som er nedfelt i Avtalen, og 3) Brukerstedet ellers har oppfylt sine forpliktelser i hensyn til Avtalen.

5.2 Bamboras ansvar iht. Avtalen omfatter kun transaksjoner som faktisk har kommet Bambora i hende. Dette innebærer bl.a. at Bambora, hvis Brukerstedet engasjerer en tredjepart til å levere transaksjoner til Bambora, ikke har noe ansvar for eventuelle krav, handlinger eller forsømmelser som kan knyttes til samarbeidet mellom Brukerstedet og tredjeparten. Bambora har heller ikke noe ansvar for feil eller lignende i transaksjoner som kommer Bambora i hende, i den utstrekning feilen skyldes forhold som kan knyttes til tredjeparten.

5.3 Bambora skal gi Brukerstedet informasjon om utførte transaksjoner, dvs. opplysninger om transaksjonenes beløp, avgifter og eventuelt vekslingskurser. Informasjonen gis med den frekvensen og på den måten som Partene har blitt enige om.

5.4 Bambora har ansvar for tap overfor Brukerstedet som skyldes andre forhold enn de som er nevnt i punktene 5.1 og 5.2 ovenfor, kun hvis dette skyldes grov uaktsomhet fra ledelsen i Bambora. Bambora har imidlertid ikke under noen omstendighet ansvar for indirekte skade, følgeskade eller for skade som skyldes at en kortutsteder ikke samtykker til behandling eller gjennomføring av en transaksjon.

6. **Brukerstedets ansvar**

- 6.1 Brukerstedet har ansvar overfor kortinnehavere for samtlige feil og avvik som gjelder solgte varers og tjenesters kvalitet, beskaffenhet og utførelse. Slike feil og avvik samt manglende eller mangelfull levering av varer og/eller tjenester til kortinnehavere eller annen part som kortinnehaveren kan ha anvist, skal alltid anses for å utgjøre slik mislighold av Brukerstedet forpliktelser som det vises til nedenfor i punkt 6.3, fjerde kulepunkt, samt i punkt 10.2.
- 6.2 Brukerstedets ansvar i hensyn til punkt 6.1 ovenfor gjelder uavhengig av hva Brukerstedet kan ha avtalt med innehaveren av Betalingskortet, kjøperen eller annen person. Dette gjelder også hvis Brukerstedet 1) driver virksomhet som agent/mellommann e.l. og derigjennom selger/formidler en annen parts/underleverandørs varer/tjenester, eller 2) selger/formidler varer/tjenester på vegne av annen part/underleverandør og det derigjennom kan være en annen enn Brukerstedet som skal foreta den innfrielsen (f.eks. levering av en vare/tjeneste eller gjennomføring av et arrangement eller en reise) som transaksjonen gjelder.
- 6.3 Brukerstedet er forpliktet til på Bamboras anmodning å erstatte Bambora for samtlige beløp, inkludert rente og håndteringskostnader, som Bambora har dekket/tilbakebetalt til en kortutsteder, kortinnehaver eller en annen, f.eks. Visa eller MasterCard, som en følge av:
- Brukerstedets ansvar iht. punktene 6.1 og 6.2 ovenfor;
 - en kortutstaders endelige debitering av Bambora for en reklamert transaksjon i samsvar med Visas og/eller MasterCards chargeback-regler;
 - at Brukerstedet, uten å utøve normal aktsomhet, har akseptert ugyldig, forfalsket eller ulovlig brukt Betalingskort;
 - at Brukerstedet har misligholdt sine forpliktelser i hensyn til Avtalen eller på annet vis opptrådt i strid med Avtalen, eller
 - den til enhver tid gjeldende lovgivning eller forskrifter fastsatt av offentlige myndigheter.
- 6.4 Brukerstedet er videre forpliktet til, uavhengig av om unnlatelse, avtalebrudd eller annen handling kan legges Brukerstedet til last, på Bamboras anmodning å erstatte beløp (f.eks. avgifter og andre økonomiske sanksjoner) som Bambora har blitt tvunget til å betale til Visa og/eller MasterCard i den utstrekning det betalte beløpet kan knyttes til Avtalen og til 1) reklamerte transaksjoner, eller 2) svindel, ond tro eller forsettlige handlinger.
- 6.5 Hvis Bambora, før forpliktelsen om betaling av beløp i hensyn til punkt 6.3 eller 6.4 ovenfor inntreffer, mottar advarsel, pålegg eller lignende (f.eks. fra Visa eller MasterCard), skal Bambora straks underrette Brukerstedet om hvilke tiltak eller lignende Brukerstedet må iverksette for, om mulig, å unngå at Bamboras forpliktelse til å betale beløpet inntreffer.
- 6.6 Hvis Visa og/eller MasterCard anser at Brukerstedet, i forhold til Brukerstedets totale antall kjøpstransaksjoner, har et uakseptabelt høyt antall reklamasjoner som kan knyttes til svindel, ulovlige kjøp eller klager fra kortinnehavere, har Bambora rett til å si opp Avtalen med umiddelbar virkning.

7. **Betalingsvilkår**

7.1

Betaling av avtalte priser og avgifter fra Brukerstedet til Bambora skal skje gjennom uttak på den kontoen Brukerstedet har anvist, eller ved at Bambora i forbindelse med den utbetalingsrutinen som gjelder mellom Partene, gjør fradrag for beløpet. Hvis

likvidbetalingen ikke dekker Bamboras fordring, skal Brukerstedet kreditere Bamboras konto restsummen.

7.2 Hvis Bambara på noe tidspunkt registrerer at egen økonomisk eksponering eller kredittrisikovurdering i forhold til brukerstedet har økt, har Bambara rett til å endre betalingsvilkårene med umiddelbar virkning for å sørge for at disse kompenserer for den økte økonomiske risikoen eller kredittrisikoen. Bambara skal videre ha rett til å kreve ytterligere sikkerhet hvis Bambara anser dette som nødvendig.

7.3 Hvis nettoverdien er under null (0), skal brukerstedet, på Bamboras anmodning, avregne beløpet ved å kreditere Bamboras bankkonto. Bambara skal imidlertid først forsøke å innhente betaling med hensyn til underskuddet ved å trekke fra beløpet i overensstemmelse med de gjeldende betalingsrutinene som fremgår av avtalen. Den anviste kontoen kan også debiteres av Bambara hvis nettoverdien er under null (0).

8. **Bamboras rett til å tilbakeholde betaling og/eller utsette utbetalinger og motregningsrett**

8.1 Hvis Bambara vurderer at Brukerstedets kreditrisiko eller økonomiske eksponering har økt, hvis Brukerstedet ikke oppfyller sine forpliktelser i hensyn til Avtalen, eller hvis Bambara med rimelighet kan stille spørsmål ved Brukerstedets solvens, eller hvis oppsigelse av Avtalen er sendt, har Bambara rett til umiddelbart å holde tilbake eller utsette utbetalinger til Brukerstedet som et minimum frem til utløpet av reklamasjonstiden.

Betalinger som er tilbakeholdt eller utsatt i samsvar med forrige avsnitt, kan brukes av Bambara i forbindelse med samtlige av Brukerstedets forpliktelser overfor Bambara i henhold til Avtalen. Det foregående skal også gjelde hva angår forpliktelser som oppstår i forbindelse med oppsigelsen av Avtalen og frem til den dagen Bambara utbetaler de tilbakeholdte midlene.

8.2 I tillegg til det som er nevnt ovenfor, har Bambara rett til å tilbakeholde og/eller utsette utbetaling til Brukerstedet hvis Bambara anser det for sannsynlig at en transaksjon kommer til å bli gjenstand for en såkalt chargeback. I en slik situasjon skal Bambara ha rett til å tilbakeholde og/eller utsette utbetaling inntil et beløp som tilsvarer den forventede chargebacken.

8.3 Hvis Avtalen er sagt opp (uavhengig av grunn), eller hvis Brukerstedet slutter å sende transaksjoner til Bambara, skal utbetalingene opphøre den datoen oppsigelsen har funnet sted, og utbetalingene av midlene som er tilbakeholdt av Bambara, skal skje i samsvar med punkt 8.1 ovenfor.

8.4 En forutsetning for at Bambara skal frigi tilbakeholdte midler til Brukerstedet er at Brukerstedet på Bamboras anmodning overbringer dokumentasjon til Bambara som bekrefter dato for levering av solgte varer og/eller tjenester. Betalinger av frigitte midler skal skje månedlig eller på annen måte som Bambara fastsetter, forutsatt at Brukerstedet har gitt Bambara informasjon som Bambara vurderer som tilstrekkelig. Bambara har rett til å tilbakeholde midler inntil et beløp som tilsvarer den utestående verdien for varer og/eller tjenester som ennå ikke er levert av Brukerstedet. Vurderingen gjøres på grunnlag av den informasjonen som er mottatt fra brukerstedet.

8.5 Utbetalinger som er tilbakeholdt eller utsatt i samsvar med det som er angitt ovenfor, kan brukes av Bambara i forbindelse med samtlige av Brukerstedets forpliktelser overfor Bambara i henhold til Avtalen. Dette gjelder også forpliktelser som oppstår i forbindelse

med oppsigelsen av Avtalen og frem til den dagen Bambora utbetaler det totale beløpet for tilbakeholdte midler eller utsatte utbetalinger.

- 8.6 Oppgjør i hensyn til punktene 6.3 og 6.4 skal skje gjennom uttak fra den kontoen Brukerstedet har anvist eller gjennom fradrag fra det beløpet som Bambora skal utbetale i forbindelse med den utbetalingsrutinen som gjelder mellom Partene. Brukerstedet er forpliktet til å kontrollere at det er dekning på den anviste kontoen.

Bambora skal uten urimelig forsinkelse informere Brukerstedet om grunnen til Brukerstedets erstatningsplikt. Hvis Brukerstedet ikke anser seg for erstatningspliktig, skal Brukerstedet umiddelbart informere Bambora om dette og gi en begrunnelse. Punkt 8.6 skal gjelde under hele reklamasjonsfristen som til enhver tid er gjeldende i hensyn til nettverksreglens chargeback-bestemmelser.

9. Priser

For de tjenestene som Bambora tilbyr i hensyn til Avtalen, skal Brukerstedet betale de priser og avgifter som Bambora til enhver tid generelt tar, og som er tilgjengelige i søknaden om tilknytning til Bamboras system for innløsning av Betalingskorttransaksjoner, eller i den meldingen som Bambora sender Brukerstedet når søknaden er innvilget.

Bambora har rett til når som helst å endre sine priser og avgifter. Slike endringer trer i kraft tidligst tretti (30) kalenderdager etter at Brukerstedet har blitt informert om endringen.

10. Varighet

- 10.1 Avtalen anses inngått den dagen Bambora innvilger en søknad om tilknytning til Bamboras system for innløsning av Betalingskorttransaksjoner. Bambora underretter Brukerstedet skriftlig om at søknaden er innvilget og at Avtalen dermed har trådt i kraft. Avtalen gjelder inntil videre med tretti (30) kalenderdagers gjensidig oppsigelsestid.
- 10.2 Hvis en av partene i vesentlig grad lar være å innfri sine forpliktelser i hensyn til Avtalen, har den andre parten rett til å si opp Avtalen med umiddelbar virkning. I samsvar med dette har Bambora bl.a. rett til å si opp Avtalen med umiddelbar virkning hvis debitering ikke kan skje i hensyn til punkt 6 ovenfor, eller at betaling ikke kan tas ut i hensyn til punkt 9 ovenfor.
- 10.3 Bambora har videre rett til å si opp Avtalen med umiddelbar virkning 1) ved vesentlige endringer i Brukerstedets eierforhold, 2) hvis Brukerstedet eller en person med tilknytning til Brukerstedet er, eller blir, registrert i et register som nevnes i punkt 13.3 nedenfor, eller det inntreffer omstendigheter som utgjør grunn til slik registrering, 3) hvis Bambora gjennom en samlet vurdering kan sannsynliggjøre at Brukerstedet må anses å være delaktig i, eller på annen måte være assosiert med, kriminell virksomhet, 4) hvis antallet eller typen reklamerte transaksjoner etter Bamboras velbegrunnede oppfatning avviker fra det Bambora vurderer som normalt, 5) hvis Brukerstedet har oppgitt feilaktige, ufullstendige eller misvisende opplysninger, 6) hvis Brukerstedets virksomhet, bransjetilhørighet eller karakter etter Bamboras velbegrunnede vurdering har endret seg, eller vil endre seg, sammenlignet med forholdene som var gjeldende da Avtalen ble inngått, 7) hvis Brukerstedets betalingsevne etter Bamboras vurdering med rimelighet kan trekkes i tvil, 8) hvis Brukerstedet etter Bamboras rimelige vurdering kan forventes å

havne i økonomiske vanskeligheter; 9) hvis Brukerstedet i vesentlig grad unnlater å innfri noen av sine forpliktelser overfor kortinnehaverne; 10) hvis Brukerstedet ikke aksepterer alle Betalingskort som omfattes av Avtalen, eller 11) hvis Brukerstedet, etter Bamboras rimelige vurdering, gjennom sin aktivitet/virksomhet kan skade eller skader Bamboras omdømme.

- 10.4 Bamбора skal regelmessig kontrollere hvordan de opplysningene som Brukerstedet har oppgitt til Bamбора, f.eks. angående tiden som løper mellom tidspunktene for betaling med Betalingskort hos Brukerstedet og tidspunktet for levering av varen / utføring av tjenesten som betalingen gjelder, er i samsvar med de til enhver tid gjeldende forholdene. Det påligger Brukerstedet å med rimelighet bidra til å gjøre denne kontrollen enklere.

Kontrollen nevnt i forrige avsnitt, gjøres først og fremst for å sikre at de mellom Partene gjeldene utbetalingsvilkårene, eventuelle sikkerheter som er stilt for å verne om Bamборas rett til betaling osv. til enhver tid 1) korresponderer med de faktiske forholdene, og 2) også ellers er i tråd med Bamборas retningslinjer og policyer.

Hvis de opplysningene som Brukerstedet har gitt, avviker fra de faktiske forholdene, har Bamбора rett til å iver sette de tiltak som etter Bamборas oppfatning er nødvendige for å kompensere for avviket. Et slikt tiltak kan f.eks. være at Bamбора krever 1) at Brukerstedet legger frem en ny eller endret sikkerhet for å verne om Bamборas rett til betaling, eller 2) at utbetalingsvilkårene endres.

Hvis Brukerstedet ikke aksepterer de tiltakene som Bamбора krever i henhold til avsnittet ovenfor, har Bamбора rett til å si opp Avtalen med umiddelbar virkning.

- 10.5 Bamбора har rett til å endre og utarbeide nye Instruksjoner uten på forhånd å innhente Brukerstedets godkjenning. Slike endringer eller nye Instruksjoner trer i kraft tidligst tretti (30) kalenderdager etter at Brukerstedet har blitt skriftlig informert. Hvis Brukerstedet ikke godtar slike endringer eller nye Instruksjoner, skal Brukerstedet umiddelbart gi Bamбора melding om dette sammen med en skriftlig oppsigelse av Avtalen.

- 10.6 Oppsigelsen av Avtalen må være skriftlig. En oppsigelse som sendes via faks eller e-post, anses for å være skriftlig. Bestemmelsene i punktet 15.8 skal være anvendbare på en oppsigelse av Avtalen.

- 10.7 Hvis Avtalen er sagt opp, uavhengig av grunn, skal til samme tid også Brukerstedets salg mot betaling med Betalingskort med støtte i Avtalen opphøre, noe som i sin tur bl.a. innebærer at Bamбора ikke lenger har rett til eller er forpliktet til å ta imot transaksjoner fra Brukerstedet.

- 10.8 Hvis Avtalen er sagt opp, uavhengig av grunn, er Partene fortsatt ansvarlige for transaksjoner som ble foretatt med støtte i Avtalen før oppsigelsen.

11. Rapportering

- 11.1 Brukerstedet skal fra og med inngåelse av Avtalen på Bamборas anmodning levere til Bamбора sitt siste årsregnskap (eller tilsvarende informasjon dersom Brukerstedet ikke er pliktig til å avgi årsregnskap i medhold av nasjonal lovgivning) på svensk/norsk/dansk eller engelsk, hvis ikke annet er avtalt. Denne informasjonen skal leveres uten forsinkelse og senest to (2) uker fra det tidspunktet den ble fastsatt eller offentliggjort. Videre skal Brukerstedet på Bamборas anmodning uten forsinkelse og innen to (2) uker fra Bamборas

anmodning, levere interimrapporter (f.eks. halvårs- og kvartalsrapporter), hvis aktuelt, og annen informasjon som kan være av betydning for Partenes samarbeid innenfor rammene av Avtalen.

- 11.2 Brukerstedet skal skriftlig og umiddelbart underrette Bambora om endringer som gjelder styrets sammensetning, daglig leder, firma, eierforhold, adresse, telefon- og faksnummer, e-postadresse, kontonummer, endret bransjetilhørighet eller virksomhet og andre forhold som vil kunne ha betydning for Avtalen.
- 11.3 En part skal videre umiddelbart informere den andre parten om hendelser som antas å påvirke, eller som kan komme til å påvirke, hele eller deler av samarbeidet i hensyn til Avtalen. Det er av særlig betydning at alle planlagte endringer i en parts datasystem som kan antas å påvirke samarbeidet, formidles til den andre parten umiddelbart etter at planleggingen av endringen har begynt.

12. Force Majeure

- 12.1 Bambora er fritatt fra konsekvenser for å unnlate å innfri visse forpliktelser i hensyn til Avtalen hvis forsømmelsen skyldes forhold som ligger utenfor Bamboras kontroll, og som forhindrer eller i vesentlig grad vanskeliggjør fullbyrdelse til rett tid.

Som Force Majeure regnes bl. a. krig, krigslignende hendelser, terroraksjoner, import- eller eksportforbud, naturkatastrofer, innskrenkninger i offentlig kommunikasjon, manglende eller forsinket energiforsyning eller telefonforbindelse, tiltak eller forsømmelser fra myndighetenes side, nye eller endrede lover, påbud eller tiltak fra myndighetenes side, konflikt i arbeidsmarkedet, blokade, brann eller flom, omfattende tap eller ødeleggelse av eiendom eller ulykker av større omfang samt feil eller forsinkelser vedrørende produkter eller tjenester fra underleverandør på grunn av forhold som her er listet opp ("**Force Majeure**"). Konflikter på arbeidsmarkedet er å anse som Force Majeure uavhengig av om Bambora er gjenstand for eller går til slik handling.

Hvis Bambora påkaller seg fritak etter punkt 12.1, skal Bambora om mulig og uten vesentlig forsinkelse underrette Brukerstedet om dette.

- 12.2 Hvis Avtalens fullbyrdelse i vesentlig grad hindres over lengre tid enn femten (15) bankdager på grunn av Force Majeure, har en part, uten erstatningsplikt, rett til å skriftlig tre ut av Avtalen med tretti (30) kalenderdagers varsel.

13. Konfidensialitet og registrering

- 13.1 Innholdet i Avtalen er konfidensielt, og Partene har ingen rett til å avsløre noe om innholdet i Avtalen til en tredjepart. En part har heller ikke rett til å avsløre noe om den andre partens virksomhet som anses å være forretnings- eller handelsmessige hemmeligheter.

Brukerstedet åpner imidlertid for at Bambora, i samsvar med gjeldende regler om taushetsplikt for betalingsforetak, kan formidle slike opplysninger som fremgår av forrige avsnitt, til 1) selskaper som inngår i samme konsern som Bambora, 2) Visa og/eller MasterCard 3) selskaper som Bambora samarbeider med for å sikre oppfyllelse av Avtalen med tanke på f.eks. PCI/DSS og andre sikkerhetsspørsmål, samt 4) selskap som Bambora samarbeider med og som har formidlet Brukerstedet til Bambora. Brukerstedet samtykker i at Bambora får oppgi opplysninger som organisasjonsnummer,

kontaktopplysninger, kundenummer og MCC-kode til terminalleverandører, PSP-er og andre leverandører av betalingstjenester som kreves for å koble til de forespurte tjenesten.

Første stykke er ikke til hinder for Bambora å oppgi slik informasjon som Bambora etter de lover, offentlige forskrifter eller statlig regulering, eller forføyning fra en myndighet eller domstol, er pålagt å utlevere.

- 13.2 Registrering i spesielle registre kan skje hvis Avtalen sies opp på grunn Brukerstedets avtalebrudd eller på grunn av at Brukerstedet har oppgitt feilaktige, ufullstendige eller misvisende opplysninger ved Avtalens inngåelse.
- 13.3 Slikt register som er angitt i punkt 13.2, føres f.eks. fra tid til annen av Visa og/eller MasterCard. I Avtalen likestilles "**spesielle registre**" også med Visas og/eller MasterCards ulike overvåkningssystem for innløsningsavtaler som er sagt opp på grunn av avtalebrudd eller lignende.

14. Overføring

En part har ikke rett til å overføre noen av sine rettigheter og/eller forpliktelser i hensyn til Avtalen til noen annen uten den andre partens skriftlige godkjenning, noe som ikke uten grunn kan nektes, forsinkes eller stilles vilkår for. Bambora kan imidlertid uten Brukerstedets godkjenning overføre sine rettigheter og/eller forpliktelser til selskaper som inngår i samme konsern som Bambora.

15. Annet

- 15.1 For den daglige kontakt i hensyn til Avtalen skal hver part utpeke hver sin kontaktperson, og dennes navn og kontaktopplysninger skal formidles til den andre parten.
- 15.2 Hvis det av Avtalen ikke fremgår hvordan kostnader som oppstår som følge av samarbeidet, skal bæres eller fordeles, skal Partene i forbindelse med at det fattes en beslutning om at et tiltak skal gjennomføres, også avgjøre hvordan tiltaket skal betales. Hvis en slik beslutning mangler og Partene heller ikke blir enige om hvordan kostnadene skal bæres eller fordeles, skal, hvis tiltaket likevel gjennomføres, den part som gjennomførte tiltaket også alene betale for denne.
- 15.3 Partene skal ikke, utover det som følger av Avtalen, ha rett til å representere hverandre eller gjøre bruk av hverandres varemerker, firmaer eller kunnskap uten den andre partens skriftlige godkjenning. Slik rett til bruk medfører ikke at det skapes en rettighet, og den skal opphøre med umiddelbar virkning samtidig som Avtalen opphører.
- 15.4 Overskrifter i Avtalen er bare til stede for å gjøre lesingen lettere og skal ikke påvirke tolkningen av Avtalen.
- 15.5 En part kan, med unntak av det som fremgår i avsnittet nedenfor, engasjere underleverandører eller tredjeparter uten den andre partens godkjenning. Brukerstedet skal imidlertid straks underrette Bambora hvis et slikt engasjement påvirker eller potensielt kan påvirke samarbeidet i hensyn til Avtalen.

Hvis Brukerstedet vil engasjere en underleverandør eller tredjepart som i noen grad kommer til å behandle data om Betalingskort (såkalte kortdata), må imidlertid denne underleverandøren eller tredjeparten på forhånd godkjennes av Bambora.

Hver part har ansvar for alle handlinger og tiltak fra underleverandørs eller tredjeparts side som om parten selv sto for handlingen eller har unnlatt å utføre en handling eller et tiltak.

- 15.6 Hver part bekrefter at Avtalen (samt de dokumentene som det henvises til i Avtalen) utgjør Partenes fullstendige regulering i de sakene som Avtalen gjelder. Alle muntlige eller skriftlige avtaler og forpliktelser forut for Avtalen, erstattes av Avtalen.
- 15.7 Hvis det ikke er oppgitt noe annet, skal alle endringer av og tillegg til Avtalen være skriftlige og signert av Partene for å være bindende.
- 15.8 All kommunikasjon i hensyn til Avtalen skal være skriftlig og på svensk/norsk/dansk eller engelsk, hvis ikke annet er avtalt samt leveres personlig eller av et internasjonalt anerkjent budfirma, på faks eller sendt som en PDF-fil vedlagt i en e-post til relevant adresse eller faksnummer som tidligere er formidlet. En skriftlig melding som er sendt til en part, skal regnes som nådd den andre parten når den er levert. Unntak er når en levering skjer etter arbeidstid, da skal meldingen anses mottatt av den andre parten ved starten på normal arbeidstid den påfølgende bankdagen. I denne forbindelsen regnes normal arbeidstid som tidsrommet mellom kl. 9:00 og kl. 17.00.
- 15.9 Hver part har ansvar for å informere aktuelle ansatte internt om innholdet i Avtalen.

16. Gjeldende lov og tvister

- 16.1 Avtalen er underlagt og skal tolkes i samsvar med norsk lov.
- 16.2 Tvister som gjelder Avtalen, deres fremføring, tolkning og/eller anvendelse, eller annet rettslig forhold som kan knyttes til Avtalen, skal i første rekke løses gjennom forhandlinger mellom Partene.
- 16.3 Enhver tvist, uenighet eller krav som oppstår i forbindelse med Avtalen, eller spørsmål om overtredelse, opphør eller ugyldighet og som ikke innen tretti (30) kalenderdager har blitt løst i henhold p.16.2 ovenfor, skal endelig avgjøres gjennom voldgift administrert av Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitutt ("SCC").
- 16.4 Regler for Forenklet Voldgiftsprosedyre skal tillempes med mindre SCC med hensyn til sakens vanskelighetsgrad, tvisteobjektets verdi og øvrige forhold, beslutter at reglene for Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitutt skal tillempes på prosessen. I sistnevnte tilfelle skal SCC også beslutte om voldgiftsnemden skal bestå av én (1) eller (3) voldgiftsmenn. Sete for voldgift skal være Stockholm og språk for forhandlingene skal være svensk eller engelsk. .